

Le lampade

LAMPS





Le lampade

Design: Jean-Marie Massaud

Sculpture di luce. Poltrona Frau presenta la nuova collezione di lampade disegnate da Jean-Marie Massaud e prodotte in esclusiva a mano dai maestri vetrai di Murano. Design e artigianalità insieme, per dar vita a opere uniche. Il rigore e la pulizia delle forme sono esaltati dalla purezza del vetro soffiato. Poltrona Frau declina per la prima volta la propria visione della luce con lo stile contemporaneo che da sempre contraddistingue il marchio. Nel vetro il fascino della materia. Le quattro lampade della collezione, due da tavolo e due da terra, ne plasmano in forme sinuose la trasparenza.

Sculptures in light. Poltrona Frau presents its new collection of lamps designed by Jean-Marie Massaud and exclusively hand produced by glass masters from Murano. Both design and craftsmanship come together to give life to unique works of art. The rigour and cleanliness of the lines are enhanced by the purity of the blown glass. Here for the first time, Poltrona Frau interprets its vision of light, with the contemporary style that has always distinguished the brand. Glass, an intrinsically fascinating material. The four models of the collection, two table lamps and two floor lamps, mould their transparency into sinuous shapes.

Sculptures de lumière. Poltrona Frau présente la nouvelle collection de lampes dessinées par Jean-Marie Massaud et produites à la main par les maîtres verriers de Murano en exclusivité. Association de design et d'artisanat, pour donner vie à des oeuvres uniques. La rigueur et la pureté des formes sont mises en valeur par la limpidité du verre soufflé. Poltrona Frau décline pour la première fois sa propre vision de la lumière avec le style contemporain qui caractérise depuis toujours la marque. Dans le verre, le charme de la matière. Avec leurs formes sinueuses, les quatre lampes de la collection, deux lampes de table et deux lampadaires, mettent en valeur la transparence du verre.

Lichtskulpturen. Poltrona Frau präsentiert ihre neue Leuchtenkollektion, Design von Jean-Marie Massaud und exklusiv handgearbeitet von den Glaskünstlern aus Murano. Zusammen geben Design und handwerkliches Können Leben in die einzigartige Arbeit der Kunst. Die Strenge und Makellosigkeit der Formen werden von der Reinheit des geblasenen Glases unterstrichen. Poltrona Frau setzt zum ersten Mal ihre Vorstellungen von Licht im zeitgemäßen Stil um, mit dem sich das Unternehmen schon immer ausgezeichnet hat. Glas, ein wirklich faszinierendes Material. Die vier Leuchten der Kollektion, zwei Tisch- und zwei Stehleuchten, lassen das durchsichtige Glas in geschwungenen Formen fließen.

Esculturas de luz. Poltrona Frau presenta la nueva colección de lámparas diseñadas por Jean-Marie Massaud y fabricadas a mano y en exclusividad por los maestros vidrieros de Murano. Diseño y artesanía se alían para dar vida a obras únicas. El rigor y la limpidez de las formas se ven resaltados por la pureza del vidrio soplado. Poltrona Frau conjuga por vez primera su visión de la luz con el estilo contemporáneo que siempre ha distinguido a la firma. En el cristal, el encanto de la materia. Las cuatro lámparas de la colección, dos de mesa y dos de pie, plasman en formas sinuosas su transparencia.

明かりの彫刻。ジャン＝マリー・マソーがデザインを手がけ、ムラノ島のガラス工房のマイスターたちが手作業で制作したオリジナル照明の新コレクションをポルトローナ・フラウ (Poltrona Frau) がお届けいたします。デザインと職人技がひとつになって、ユニークな作品が誕生しました。飾り気のないシンプルなフォルムを際立たせるピュアな吹きガラス。今回の照明コレクションは、ポルトローナ・フラウ (Poltrona Frau) のコンテンポラリーなスタイルを“明かり”に応用した初の試みです。テーブルランプとフロアランプを各2点、全4点の照明コレクション。ガラスという魅力あふれる素材で透明な曲線美を形作りしました。

Alma

Alma, lampada da scrivania interamente realizzata in vetro con lavorazione rigata, sovrapposizione di forme geometriche: due campane sviluppate in altezza a formare una clessidra luminosa.

Alma is a desk lamp made entirely from glass with a fluted surface and layering of geometric forms: two bells stacked vertically to form a luminous hourglass.

Alma est une lampe de bureau entièrement réalisée en verre orné de rayures, superposition de formes géométriques : deux cloches développées en hauteur pour former un clepsydre lumineux.

Alma, eine komplett gläserne Schreibtischleuchte mit gerillter Oberfläche und mit sich überschneidenden geometrischen Formen: zwei Glocken am oberen Ende formen eine leuchtende Sanduhr.

Alma es una lámpara de escritorio realizada por entero con vidrio trabajado a rayas, una superposición de formas geométricas: dos campanas que se desarrollan en altura formando una clepsidra luminosa.

テーブルランプAlma（アルマ）は、幾何学的フォルムの筋模様を施した吹きガラスを対に重ねたデザイン。上下対称のベル型が、光輝く砂時計のようです。



Dido

Da tavolo è anche Dido, reinterpretazione della lampada con paralume. La struttura su base rettangolare regala al vetro una linea essenziale, ripresa dal cappello squadrato in tessuto color ghiaccio.

Dido is an other table lamp, a reworking of the classic lampshade typology. The structure on its rectangular base gives the glass a clean line, echoed in the squared-off shade made from ice coloured fabric.

Dido est également une lampe de table, réinterprétation de la lampe à abat-jour. La structure sur socle rectangulaire confère au verre une ligne essentielle, reprise par l'abat-jour de forme carrée en tissu couleur glace.

Die andere Tischleuchte genannt Dido, ist eine Neuinterpretation der Leuchte mit Schirm. Die Anordnung auf einer rechteckigen Basis gibt dem Glas eine klare Form, die vom rechteckigen Schirm in eisfarbenem Stoff wiederaufgenommen wird.

Dido, otro modelo de mesa, una reinterpretación de la lámpara con pantalla. La estructura sobre base rectangular otorga al vidrio una línea elemental, retomada en el sombrero de líneas rectas de tejido color hielo.

Dido (ディド) は、もう一つのテーブルランプ。シェード付ランプの新デザインです。アイスカラーの角型クロスシェードに合わせて、長方形の底面からエッセンシャルなラインのガラスが立ち上がります。



Fede

Gocce soffiate dai maestri vetrai. Sopra la base in metallo verniciato la lampada Fede si rivela decò: una collana di bolle in vetro racchiude lo stelo. Il paralume a sezione quadrata è realizzato in doppio strato con tessuto esterno color avorio.

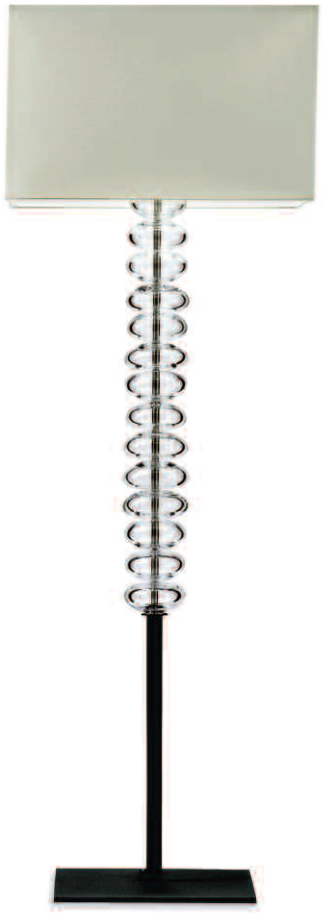
Drops of transparency blown by master glass craftsmen. Above its varnished metal base, the Fede lamp reveals its Decò soul in a necklace of glass bubbles circling the stem. The square lampshade is double layered and covered with ivory coloured fabric.

Gouttes soufflées par les maîtres verriers. Au-dessus du pied en métal laqué, le lampadaire Fede se révèle déco avec son collier de bulles en verre. L'abat-jour de forme carrée est réalisé avec un revêtement double dont le côté externe est en tissu couleur ivoire.

Gebblasene Tropfen von den Meistern der Glaskunst. Die Leuchte Fede auf einer lackierten Metallbasis ist im Stil des Art-Déco gehalten: um den Leuchtenständer herum rankt sich eine Kette aus Glasblasen. Der viereckige Lampenschirm aus doppelter Schicht wird mit elfenbeinernem farbigem Stoff bezogen.

Gotas sopladas por los maestros vidrieros. Sobre la base de metal barnizado la lámpara Fede muestra su naturaleza art déco: un collar de burbujas de vidrio rodea el fuste. La pantalla de sección cuadrada está constituida por una doble capa con tejido exterior de color marfil.

ガラス職人による吹きガラスのドロップアール・デコ調ランプ Fede (フェデ) は、塗装メタルのベース上に、ステムを内包した球状ガラスが連なるデザインです。スクエアランプシェードは二枚重ねで、カバー地はアイボリーカラーです。



Holly

I modelli da terra giocano con linee morbide e slanciate, come il gambo della lampada Holly. Un profilo di donna stilizzato regge il paralume. Il vetro si trasforma, da solido pare liquido, si plasma in volumi, in vuoti e pieni di grande piacere visivo. Il paralume è realizzato in doppio strato con tessuto esterno color avorio.

The floor lamps play with soft, soaring lines, as the stem of the Holly lamp. A stylised woman's profile supports the lampshade. The glass mutates as solid appears liquid, moulding itself into volumes and voids of exquisite visual beauty. The lampshade is double layered and covered with ivory coloured fabric.

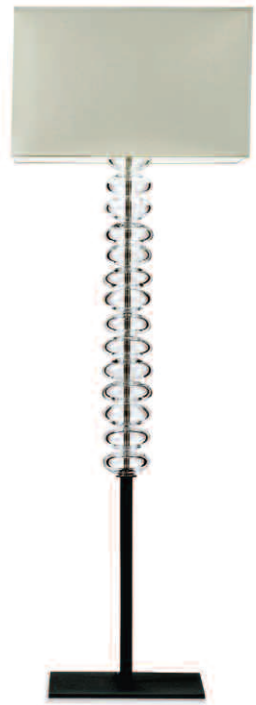
Les lampadaires jouent avec des lignes souples et élancées, comme le pied du lampadaire Holly. Un profil de femme stylisé supporte l'abat-jour. Le verre se transforme, de solide, il semble devenir liquide, se modèle en volumes, vides ou pleins, produisant une sensation visuelle très agréable. L'abat-jour est réalisé avec un revêtement double dont le côté externe est en tissu couleur ivoire.

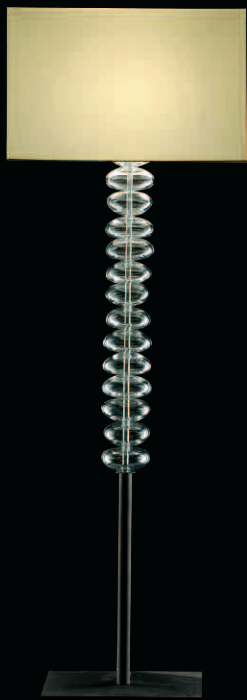
Die Stehleuchten spielen mit weichen und aufsteigenden Linien, wie den Ständer der Leuchte Holly. Ein stilisiertes Frauenprofil trägt den Leuchtschirm. Das Glas verwandelt sich, aus fest scheint flüssig zu werden, es formt sich in Räume und Transparenz, eine wahre Augenweide. Der Lampenschirm aus doppelter Schicht wird mit elfenbeinernem farbigem Stoff bezogen.

Los modelos de pie juegan con líneas suaves y estilizadas como el pie de la lampara Holly. Un esbelto perfil de mujer sostiene la pantalla. El cristal se transforma, parece pasar del estado sólido al líquido, se plasma en volúmenes, en vacíos y llenos de sugestivo placer visual. La pantalla está constituida por una doble capa con tejido exterior de color marfil.

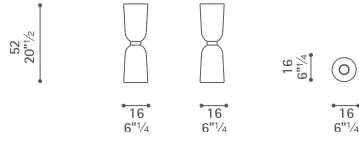
柔らかなラインが効果的な、縦長のほっそりしたフロアランプ Holly (ホリー) はランプシェードを支えるステムが、女性のシルエットを思わせるデザインです。ガラスの質感は、固体からまるで液体かと錯覚させる変化を見せ、そのボリューム感もムクと中空の程よい組み合わせが視覚効果をあげています。ランプシェードは二枚重ねで、カバー地はアイボリーカラーです。



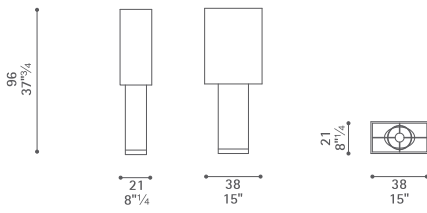




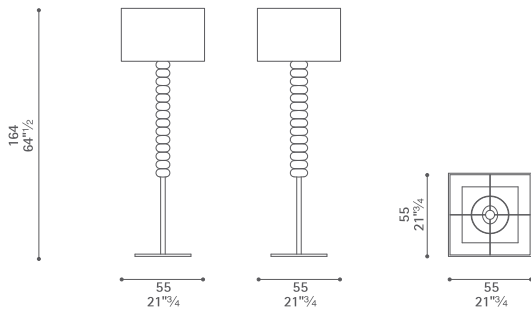
Alma Lamp



Dido Lamp



Fede Lamp



Holly Lamp

